

Kedves Gyuri!

Nagy élvezettel olvastam
nép, kemény neveit Isten-
ről. Nagyon nehéz és nehézről
íjat mondani, de mufa el-
találta. Első nagy kritikái

1906 sept. 4.

MIN. FIL. INT.
Lukács Arc.

művének nemetre való fordítá-
sára praemuralon magamat.
Isk művelyes indölettel

Stern Elek

MTA FIL. INT.
Lukács Arc.

micit csokolon.

Ich weiss ...

INTA FIL. INT.
Lukács Arc.

Ich weiss, es werden Träume kommen,
die nach dir rufen, wie im Leben;
und jeder Wunsch, der sich verblühen,
wird nun die heissen Flügel dehnen.

Ich weiss, du wirst nach mir verlangen
in deinen wilden Einsamkeiten;
der eine Kuss, den du empfangen,
wird rastlos deine Sehnsucht weiten.

Ich weiss, wir werden lange leben
vor wohlbekannten Spukgestalten ...

Dann wird das reife, grosse Leben
uns weich in seine Arme falten.

Dann liegt der Glanz erkämpfter Sphären
auf allen freien Erdendingen ...

Das Opfer, das wir schweigend brachten -
es wird im Liedern gross verklingen.

Elsa Steffani.

Lukács György
úrnak



LL4428-194/1

II. Nagy-Sándor-utca 11.
Budapest

ASA FIL. INT.
Lukács Arc.

MTA FIL. INT.
Lukács Arc.

Budapest

1907. febr. 10.

Kedves Gyuri!

A bennem nagyon
erősen kifejlődött ellentmondási
értem nem gaffatja valóban nélkül
levelét.

Gratulálok, hogy verseim, némely
legjobb, kötetted. De elmosolyod-
tam, mikor savant ismeretlenül-
tam arrol, a mit Gaus Anfo-
mondott nekem egy hosszú level-
ben. Ő is arrol kerd, hogy

végig olvasta környezetet, és hogy ver-
seim nagyon szépek - de "ő" ugyan-
csak más eredményre jut. Leveleinek
veleje röviden az, hogy nem ta-
lált bennük valami éjénen újat,
Tefát mint költő csak egy volték
sok között; ellenben felfedezett
bennük egy értékes embert, "a mi
költő annál" (saját szavai). Tefát kár
volna magamat egy kétes irodalmi
pályára adni.

Maga meg szinte látványosan össze-
tett kerékkel kér, hogy rákössön

el a szenvedő emberiség hangja dől,
hogy fájtsam el magamban azt, a
mint (nem egészen helyesen) „Mitleid”-nak
nevez - hogy intenzívebben törjenek
ki belőlem - mint énnekem egyetlen
kifejezése - dalaim, mert „nem a leg-
jobb versek azok, a melyekből az
hangzik ki!!!”

Ebben az ebben igaza van. De tudja-
e hogy miért? Mert minden érzésnek
minden emotionnak, minden lelki-
állapotnak és világteljesítésnek hosszú
idő kell, míg művészi formákká
jeleeredik! És az az erős meggyőződés

a mely nem szerekbetegség, mint a
hogyan éli, hanem hosszú, küszködés,
váltakozó lelki fejlődések megváltó
pályájára - ez a világnézet még aránylag
még az új benem. És azért még nem
él művészetben. De ha ma - és
magának némileg igara van - éppen
ez éskor nál legra még kevés, jobban
mondva "Ballast", mert túl sok i-
rányban sugározatja ki lelki életet.
akkor ugyanez okok miatt annyira
feszdesztja emócióinak, impressio-
nak, és ezért az alkotás indító & rugó-
inak sántát, így még a maga sem-
pontjából nézve sem verseny-finen

1907 febr. 10.

előbb-utóbb kell, hogy ez is, mint
minden, képekké és hangokká könnyő-
nüljön - művészi képekké és hangokká.
Ha K. i. - tényleg erre születtem!
et Maga azt mondja hogy igen, és én
próbálok himni - ha szavak hangok az
ellenkezőjét is írja nekem! Megjegyzem
hogy nem a lefejtés fiánjáról van
szó, hanem arról, hogy vajon az
adott esetben érdemes és jogosult-e
?) mindent ennek áldozni, "egzotikára
! hinni"!

A "könnyő" pedig, a melyet nem
ismer, mert nem nézi szeretettel
szörökös küldelmét, hogy lefejt-

len gazdaság helyre~~te~~ és effridg,
örö^{ellenes}, gáva, ~~erőteljes~~ dacára
"felemelkedjék" - a tömeget, melynek
nem effrajza nagyobb emberi je-
lenség lehetne bármelyikünkénél, ha
az apja ^{velethengje} Lukács József vagy akár Isten
Gusztáv lett volna - a tömeget, mely
nem csak "kiabál", hanem közelből
is, és nem csak madártárlatból, ha-
talmas, ritmikus melódiát dalol, mely
esetleg még sokkal is aránytal, ha
saját "fejlettebb" hangunkat belevetjük
az óriás karba - a tömeget ne vidya!
Eőttem legalább nem! Boldogabb

» erőltet, derültelt, és - tehetetlenséget ragyok
a mióta össetörttem „elefántcsont-
kompozit”?!

- A mivel nem azt akarom mondani,
hogy fejlődésemet lefejezettek tartom.
Ments' Isten! Es a mint azt iron, az
„Armer Heinrich” és „Einsame Menschen”
költőjének két sava csupán gúnyos:
„Die Ringenden sind die Lebendigen!” és
más helyen: „Das soll mir ein recht
Auszufriedener werden!” Váltsóni feg
Talán világnézetem, de viszont az
kifáradott álláspontom nem feg!
„On ne revient jamais!” - sem en

L44/L 8 - 1941/2

"premiers amours"-okhoz, sem
az első meggyőződésekhez! Mi körön
forra? A fejlődés irányainak lehetősé-
ségei határoztak. Művészetünk
fejlődésének is. Hogy fok-e valaha értékeset
produkálni - egi lo sa? Ezt ígérték:
haladni fokok, de hogy mennyire - ez a
nagy kérdés. — —

Telelleg próát irok, és először övérem (?)
a hennének ígérek, kicsinyes munka
kínjait. - Hát maga mit delforik? (pardon!)

Mivel feltésem, hogy erre a válasza
nif sem számított, legfőbb ideje, hogy vé-
gessék!

Isivélyes üdvölettel

Heru Ebra

MTA FIL. INT.
Lukács Arc.Budapest, 1908. ~~III~~ IV. 24.

Kedves Gyuri! Mi van
márával? Bernfalumból, Ke-
penfaluból! Berlinből egy
egén számú kártyát küld-
tünk, a melyben Berlinbe
írtuk, de maga semmiféle
életjelt nem ad. Most csak
arról akarom értesíteni,
hogy talán vagytok és -
officiell menyaszonya Béla
Eleknek. Márával ezt ter-
minetesen nem kell "traktat-
ni" tekintve hogy így is
tudja. Csak igen az "offi-

szellejét", mely azonban
határozottan leghosszabb oldala
a különben nagyon, nagyon
hosszú ügnek.

Ezek ismeretlenül Jász-
lá nyugatirál vireltetik
maga rént mint vice versa,
és így a főt birtos, ami
újra valószínű volt,
de régi barátságunk
változatlanul fog fenn-
maradni.

A mi pedig környék for-
gását illeti, azt annál
is minden a régiben ma-

rad, mert lehetetlen még
többet és jobbat akarnak
dolgozni mint eddig.

Hallasson megjárt nem-
sokára, mert érinten be-
vallva valami kis febre-
értést sejték a Berlinbe
nem jövése és kennek
szallgatása mögött.

Erinte barátságosan
üdvözlé

Ezer

MTA FIL. INT.
Lukács Arc.

Levélterv. 7/a)

Büding, 1909, május 26.

Kedves Gyuri! Nagyon nehezen
sántán rá magam erre a le-
vélre - azaz nem a levélre magam,
hanem a benne elmondandókra.
Valószínűleg mégis sejti, hogy a for-
ditás még mindig nem kész. Az
utolsó idézetben itt st. i. oly főszé-
nalkedott, hogy engem teljesen
levett a lábamról, és én épenúgy
nem jól értem magamat. Ez
valószínűleg lehetetlenül tette a for-
csozott munkát, és bizony - bizony,
a legjobb akarat mellett, sőt a leg-
fatarozottabb türelvéllettel mellette
sem vagyok képes a régi pesti átlag-
munkát, a napi 7-8 órával lefor-

ditását, elvégezni. Ezen azért kény-
telen voltam az anyagot az nyakt-
sámtól mint újra „felaprítani”,
és nagyon kénytelen, sőt tekintetbe
a tekintendők, és adja még 10-14
napra fataridit (az igazán beküldött
dijret mintén annyi ideig (2 hétig) tart
majd) Gyorsabban tempóban elcsúsz-
nem adja fateridit - a mint a nagy
érdekében végtelenül sajnálom, és
~~az~~ a mint szeretnék becsülni
kérni, ha volna értelme - t.i. ha
tehetnék róla! Mindenesetre nagyon
sajnos volna, ha megnyugtathatna a
felől, sőt az nem akar magának túl
nagy baj, mert túlság nélkül mond-
fateridit, sőt az a pentatlonis és
„névleges” valószínűleg nagyon az

idején.

Esktől eltekintve, itteni életünk
 igen kellemes, nyugodt és kényelmes. A
 lakás nem az, a mit végső megoldás-
 nak képeztünk; megrágnak a nagy ab-
 pos fibái, pl. egy nyugtalan, kiszolgáltat-
 lástartás nyamori, megelégedés távolról a
 nekünk legfontosabb körpontoktól, stb.
 de egyelőre nem a legrosszabb; sőtval
 még egy darabig itt maradunk. Zúró
 maga főnököm; persze egyelőre csak a
 városról mint egyenlő befekteték, em-
 bereket nem ismerlek még, de azt
 hiszem nem fogom őket túlházasan
 szeretni; legalább a nép nekem elég
 antipathikus, a nagy jóllakott fitkor-
 napirásával és ravaszságával (ne
 még rettentés dialektusával!) melyet

nem lehet összehasonlítani a ~~szoci~~
"Lebenshaltung"ban talán legközelebb
dán nép kvalitásával. De a mostani
életmód mellett nem igen van
alkalmam ehhez "látni" mint a
várast, a mi elsősorú. Ezek sokat
dolgozik, főleg tudományosan, en-
nel is többet mint a delfinok, sa-
bad időket pedig lehetőleg kint
töltjük a levegőben. Nem is tudom:
ismeri zivirfet? Nink a nyári ter-
vei? Mindakettő nagyon örömlenék,
ha erre sikerülne az útja. Nem is
meg egy pár részletet? Nyáron különben
egy ilyen munka jó barát jelentette be
magát.

Nem kérek delfinról ugyan nem is
kritikát mondani, de annyit mégis
írhatok, hogy a kényve nagyon technik

MTA FIL. INT.

Lukács Arc.

nekem. Kívánsi vagyok a végző
impressióra.

Az maga nem tud egyet írni,
mint az itáliai Pestet, az sorsorin.
En a mostani nép szabad élet prind-
ján it nére, még csak nem is n-
talam. Csak végtelenül messze van
tölem minden - egy pár embert, egy
pár utca-vedutát kíváre, a kike-
t és a mehekét berettem.

Mit csinál Róssi? Mikor meg
érkezik? Mondja meg neki József
Sallasson magától, és fejez csökken.

Kérem nyugtasson meg (ha lehet)
"néregerem" és a kívánt fataridó
dolgában!

Mindkettőre sokszor üdvözlőjök

Elsa

16928- ~~MIN 1947~~
Lukács Atc.

Dr. Lukács György
néma



~~Cher~~ **II** Nag János-utca 15.
Budapest

Első Zoltán, Lavaterstr. 71 a) Zürich II



1909 máj. 26

Seilerstrasse 7a) II.

Bern, 1909. I. 4.

MTA FIL. INT.

Lukács Arc.

Hedves Gyuri! Akkor a-
kartam e leveler jorra-
fogni, a mikor a nagy
küldeménye megérkezett. Meg
sem mondhatom, mennyire
meg voltunk lepve és
sorra (Hedda különösen), és
mennyire köszönjük. Igazán
nem sajnítottam arra, hogy
slyan "tragikus" ve-
nő a keresztapáját - de
mindenesetre egy igen kedves
főnöklet volt magától, igen
est a nagyon szép és érdekes
dolgot választani. Képelem
egy pár év múlva Hedda,

MTA FIL. INT.
Lukács Arc.
a kist különben családi
körben "Spatz"-nak hívunk -
milyen bünke len erre az első
legsajátabb ingó tulajdonára! -
Arra az esetre, hogy keresztanya
külsője ránt is érdeklődnek,
elmondom, hogy nagyon nagy
és erős, Elekre hasonlít, nőke
saja és nagy kék szem van,
és olyan élénk, hogy már
bírta sok. Karaktere még
bizonytalan. Reménylen meg-
nézi nem sokára! -

A mint talán már tudja
is, végleg letelepedtünk itt Bern-
ben (már annyi-re minálunk
egáltalában lehet valami végleges)
és mondhatom, ritkán voltam
még annyira elragadtatta
egy várostól, mint ettől a

LET.
IC.
Gönyörü középkori marad-
ványtól. Ismeri? A műyen
"műfateru" polgárian jóllakott,
félkösznapü zürin, olyan ro-
mantikus, Stillerü, Jarmu-
nikus Bern. Végüléke a "Meister-
singer", a Phant v. Schwindt és
Karl Spitzweg, és a régi ro-
mantikus tájképek Jangula-
tának. És igen intenzív kül-
túrális élet van itt, bár ter-
mézetesen minden en miniature.
Nagyon örülünk a "csere"nek. -

Es most jön az üzleti rész
levelemnek. Egy kérdést akarsz
feltenni, és nagyon kérem, felelj
egyszerűen és ne verettedse
felre magát valami "Rück-
sicht"-ektől! Mert így-e "más
az üzlet és más a barátság"? Ezt

a kérdést azért nem tettem
fel Zúrnifben, mert biztos voltam
bennre, hogy maga az ismeret
állapotomra ~~való~~ tartozni velt
tekintetből nem felelt volna
egyen elfoglaltságom - hiszen
egy akkortájt irt leveleiben is
nemrejtve tettem megának egy
döbbsi leveleiben fangsztatott kritika
miatt. Erővel lát: En mostan
újra normalis ember vagyok,
a kit nem kell különösen
a kívül megint lefekt ember
médor, normalisan tárgyalni.
Maga fordításom másodikkal
révivel nem velt megelégedve,
lehet hogy igaza volt, bár én
legjobb tudásom szerint si-
náltam. En pedig tudom,
hogy ez a fordítás megának
végtelenül fontos. Tefát azt

kérdésem (mert becsületbeli
kötelességemnek tartom, mivel
magának valószínűleg igen
kínos volna az első lépést
megtenni): akarja, hogy her-
redésünket felbontunk 2 Ha
ast találja, hogy nincs telet-
ségem a fordításról, és azt
fissi, hogy más jobban tudná
megcsinálni, azt kérem
mondja meg egyen ősrintem
és minden fenns fene nélkül.
En igazán nem lenek meg-
sértve, és nagyon értem az
egészet. Mondanom sem kell,
hogy, ha esetleges utódom jár-
nálmi tudja (némi módosítással)
a már megvált fordított feje-
zeteket, így azok rendelkezésre
állnak. Régi barátainkra

szóvalkonva tért kérem, fon-
dolja meg alaposan propor-
tiónat, és ne gondolja, hogy
bármennyire is le volna kötve.
Mindenesetre minél előbb
kérem válaszát. -

Milyen volt Wengen?
Mi nyírt Budapestén? Hallan-
máig arról nem sokára. Mind-
hárem sokszor melegen
üdvözlök

Ella

INT. FIL. INT.
Lukács Arc.



Dr. Lukács György

ismak 1948-1949/5

VI. Nagy-Sándor-ter 15.

~~2. sz. sz.~~

Budapest

Elsa Bolgar, Seilerstrasse 7 a) II Bern



6. OKT. 1908



1909 Okt. 4.

MIA FIL. INT.
Lukács Arc.

Seilerstr. 7a) II Bern

1909. nov. 10.

Kedves Szürri! Abba, hogy
mindaddig nem feleltem, sejtet:
hogy belemegyek a „Satzspiel auf
Engagement“-ba - másképp lett volna
kennem annyi türelem, hogy
a kérésre rögtön visszaküldjem.
Bevallom, hogy kissé labortam,
mielőtt végre elhatároztam magam,
mert elég kellemetlen gondolat,
hogy esetleg frába dolgozom; de
hiszt benne valóban, hogy most
énen másképp fog sikerülni, hogy

a nyáron írásom nem volt
még teljes "Leistungsfähigkeit"-em.
Csak "szülsz", deff est maga
mondta - én nem akartam elő-
ször kedni ezzel az első ki-
fejtéssel. Tefát all az alku -
de megvár, nem köti magát ri-
gornak valami pontos terminusoz?
Mindenesetre a lehető leggyorsabban
végre el - reményem még
most. végig. Istán majd meglat-
nok a tőbbi. —

Eddig bizony jóformán semmit
sem dolgoztam. egyen időmet
Adida foglalta el. de most thil

valjunk a legrossabbon, így leg
jövedelmével akárok forrását a
munkához. Nagyon irigyeltem magát,
a mikor elváltam legfőbb munkáját
dolgozik; oly sok nép tévben
van - de azt hiszem, tavaszig
nem igen lehet róla minderről.
Addig csak olyan munkához
foglalkozok, mely kísértésből építke-
ző idő alatt foglalkozik le, mely nem
kíván elmeredést, lelki megterhelést,
sokkal fordítást, szeszélyeskedést
munkához. Ez pár verset ért
mégis irtam, és azt hiszem, nem
legrossabbjaim körül való. Ha

maga Berlinben téfetre valamit
érdeklőkben egy-egy folyóiratnál,
mazon fálás ~~való~~ ^{olnék} direkt beküld-
demi írásán örület volna - emyire
már ismerem a német publicisták-
kat. Másrészt nem akarom fevertetni
"őket" még egy újabb kötetbe sor-
poroltak - szintén félig sikerül-
tet nem adok ki kezemből.

Essay kötetét várom és örülök rá.
Mik berlini levei? - Ezek, a
ki különben idősebb, csupa min-
pátiából mintén kéniül a filozófia
doktorátusa és sokat dolgozik. -
Pestiekéről mindig hallunk - így
látjuk, szeretnek bennünket és
még nem fejtették el. De-

1909 nov. 10.
Jenny Harkányi Jolánra nagyon
megjártott - és voltak is kisebb-
nagyobb tökéletlenségei, még is
csak értékes munkássó, jó ember
és derék harcos volt! És "oly
kevesen vagyunk" - stb.

Popper László eljegyzését már Alice
említette - a milyen felületesen
ismerem, annyi jót kívánok neki,
mert ő is azokhoz a kevesekhez
tartozik, a kik iránt valóban
jólét érnek, mert "jómagán", har-
monikus jelenségek. -

Bem még mindig szép, és
mindinkább nekünk való fel-
nyúló munkások. - Kerestánya

ifjúságunk fejlődik - valóságos
kis effúzió már, és a világ
legnagyobb és legifjétebb lelkéből
bék nemének tulajdonosa.
Legközelebb én is verset ír. —

Hallasson magáról nem-
sokára, ha elfoglalt sora meg-
engedi. — Mi legyen különben
a III. fejezet címe? Akkori levelet
elmentettem - de ha jól emlékszem,
nem volt rószan fordítás.
Mára elég - baráti üdvölközéssel

Ezra

MTA FIL. INT.
LUDWIGS ARC.

1948-1949

MIA FIL. INT.
Lukács Arc.



Dr. Lukács György
unverk

VI. Nagf-Lános-ítka 15.

~~24. 12.~~

Budapest
24. 12.



Elsa Bolger, Leilerstr. 7a) II. Bern

1909 nov. 10.

Klára 2. Bern

1910. apr. 15.
" 14.

Édes Szűri! Amely idő
múlt már el arata, felfr nép
könyvet elküldte, felfr magam
sem értem felfr felfr
felfr ilyen sokáig. h. dehes
nyf áll, felfr elinté nem
akartam megkérönni minf
el nem olvastam, arután
pedig nem akartam, ef pár
rövid, sörval elinténni, ef
felfrabb levélhez pedig, felfr
a mai napig nem felfr
De tekintve felfr magam nem

a - kerülnék a "forma" söt.
formalitás enbéré, ebből a
rossz várakozásból könyvé-
nek nagyobb megbeszélését
fogja kiemelni, mint ha csak
az elküldés tárgyát körönten
volna meg. Nem írtam
soff irásbeli recensiót váma
kölem (amúgy kevésbé, mivel
májusban Pesten leszek,
és akkor talán beszélgetünk
röla) azért csak azt mondani,
soff könyvének nagyobb része
rég kedves ismerősöm, azt
pedig, a mit nem ismerem.

! rövideen nagyon megrögttem.
Különösen a - dedikációt! Indja
- Jeff deible-em van^{az} Vilyenek iránt.
Különben tekintse ezt az - téletet
- off fassadalmasabb kritika extrak-
- m Annának - azt akarom ezzel mon-
- dani, Jeff könyvet ~~ett~~ szeretem
- legjobban, a hol a kritikát leg-
- közelebb áll a költőfőz. - Min-
- denképen nagyon melegen kö-
- möm; Ezek mintén a ki-
- most nagyon el van fejtve
- és azért nem is). -

Nagyon meg voltam lepve
- Jeff Isten van, és örömeik

Az találkozátnánk. Apr. végén
utaztam Aeddával kb. 4 hetre. E-
lekre ráér egy kis nyugodtan,
és én is némileg megcsönör-
löttem a csak-anya neveléstől.
Pesten Aeddát, a ki végtelenül
hájas kis nő, de végtelenül
ifjúghe is veri az embert,
anyám fondjaira akarom
bírni (kinek ez viszont él-
veret) és én próbálom intellek-
tuálisan magamra emelni.
Tünemények elég nagy dörög
Pestre, nagy én térek vissza Ber-
linbe, nagy másfél, esetleg Berlin-
ben, találkozátnánk (Aeddát itt for-
sagva), aztán pedig . . .

1940. évi 15-17.
Ez a mi most jön, azt csak
teljes bizalommal és rábírá-
sment és kipróbált diskretiójára,
írom meg. Nagyon kapóra
jön nekem, Jeff épen Pesten
van, mert apjától szeretnék
egy nyaralást kérni, a melyet
maga soval inkább követeltet
mint levelem. Ezt a levelet val-
tásképpen Edeknek illett volna meg-
írni, de történelmi okoknál fogva
mégis csak én írom. Reménylém
nem lesz kellenetlennék érsei
ja eddig "esztetikai" barátai-
frankla szintén praktikus
elések is bevezették.
Az író a következő: maga

ismeri Elek tudományos
ambícióit, és tudja azt is, hogy
Európában milyen neferen kö-
zelítet meg minden ~~egyetem~~. Én
azért terveinkben mindig meg
szerepet játszott Amerika, és most
aktuális lett. Nagyon valószínű,
hogy Elek a State University of
Tennessee, Knoxville, U. S. A.

egy tanácsot megkaplaty; az
 említett ~~ett~~ életmet t. i. most újja-
 nkarjék szervezni, és Eleknél
 egy ~~attam~~ ^(társai) rokona, ki maga is
 orvos, azaz "demonstrator" az
 orvosi fakultáson, és ^{hely} társadal-
 mi pozíciójánál fogva is bir
 némi befolyással, dolgozik az

FIL. INT.
CS. ARC
így érdekében, és kilátásba helyezte.
Ha a dolog sikerül, így (anyafilag is
fémjelen) el vajomnak intésre. De
még ha (előre) nem is lenne
helye semmi, még ebben az évben
feltétlenül kíváncsiunk. Anyagi
helyzetünk az utolsó időkhöz é-
pességgel nem volt fényes; tirtán
irásból, különösen ha az ember
munkáját és megismerését
és Haddaféle apróság még meg-
sorolhatja, igazán nem lehet meg-
élni. Adhat Eeknek egy sok
összeköttetése van hozzánk le-
het munkájára jutni és egy ta-
nárát kívánni, (amint is in-
kább, mert ott a docens is kap

már tekintélyes díratért) és eset-
leg most nem lenne semmi az
ingylen. De akkor, ha minden
földünk mindenképpen szükségünk
volna egy nagyszámú kényszer-
vagy 4-5000 K. kölcsönre. Ennek
szor élek mindenféle pszichológiai
okból fogva nem akar fordulni
(a mit maga meg fog érteni) annál
kevésbé, mivel én eddig így
tekinthetős ismereteket kaptam
már tőlük. Most már kérésünk
is volna: Kérdesse meg édes-
apját, a ki tapasztalt finan-
cier, hogy lehetne-e (erőteljesen
a körbenjárása által) az ő bankja,
vagy egy másik tel, az említett

összeget évi 1000 K.-s rénlét törlesztés³
és természetesen tettnésszerinti ka-
ratok~~kal~~) mellett megkapni? (E-
setleges nagyszabó évi rénlétek nem
képermeinek igen akadályt, tekint-
ve hogy, ha a tanárság^{ny} nem is,
de megfigyeltünk eddig biztosítva
van.) On ^{is} ~~is~~ absolute semmiféle
írletekben minsem sem rekem,
sem beérte körünkben, igazán
csak magam fordultok, és arra
kérem, kérje ennek az ifjúk
elintézését és apától ifj. mint
egy rivességet, a melyet magam
nek ten legrossabb esetben pe-
dig tanácsaért volna adnak nagyon
hála sok. Az ifj (már mint az
amerikai életével való tárgyalás)

befejezetlen voltára való te-
kinthetettel pedig nagyon kíváncsi
a pontban is apjának leghalászára is
^{meg}számlájára is kiterjedő diskre-
tját; (különböztetve talán felesleges is
erről beszélni.)

A dolog meglehetősen sürgős volna,
tekintve hogy Egek még a magyar
eljárás szerint nem átmeneti, ^{semleges} hivatal
jelölése nélkül len a tárgya-
lások befejezéséig; én és Hedda
is még a magyar folyamán utas-
nánk. Az így gyors elintézésé an-
nál szükségesebb volna, mert az
utolsó magyar feteink átmeneti
állapota nem igen juttatja magát
Egek ^{számlájára} munkájára, azaz keresésére. Nem
kétszélvesen abban, hogy edes

apjának nagy befolyása révén si-
kerül a delfot rövidesen nyélbe
ütni, és hajlandó nekünk est-
as éleési nyitást megtenni.
Mindenesetre előre köszönök min-
den esetleges fáradságot. -

Es ha már az irletnél tar-
tunk, mindjárt megkérdezem :
mi van a fertőzéssel 2 napon
rossz volt a farmadik fejrét? Ab-
solút nem értedem meg, és ki-
jelenti, hogy az sem lesz belőlem
és fertőző (magam is azt hiszem).
De szeretnék valami reflexet tud-
ni.

Különböző is nagyon kíváncsi,
de legyen lehet ő is postafordul -

Köszönet, mert apr. végén utasított, és
megszereztem, ha még itt lettem
előtt tudniuk valószínűleg.

Ne felejtse meg néven, ha ilyenek-
kel néven igyunk idejét, de azt
főleg még ~~meg~~ érteni a hely-
setet.

Lehet kimutatni keresztáramot,
a ki fennmarad kiülseje által nem-
zárt és helytér "sötét" Buda-
pestünkön!

Megfőzött mindketten ösintén
köszönjük hányat. A viszont-
látás (igaz?) melegen tudvorki

1940 apr. 15-17.

Első

MTA FIL. INT.
Lukács fig.

Herrn

Georg von Lukacs

Genoss Helgoland "

Am Neidendorff 1.

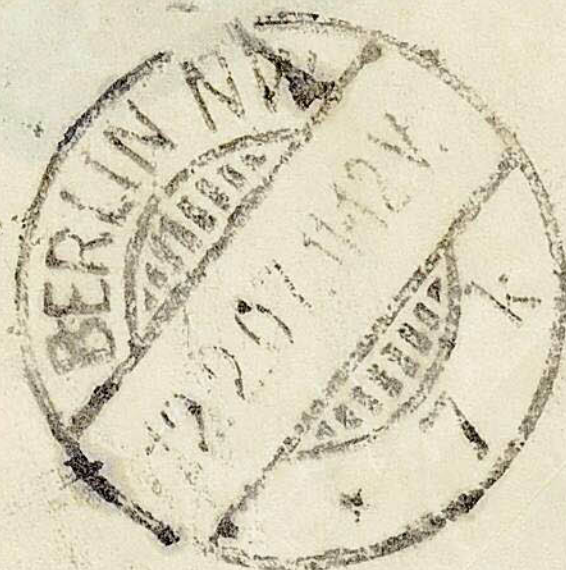
Berlin

ATA FIL. INT.
Lukacs Arb.



H.

Elsa Stern, VII Samjaniel-stra 32, I Budapest



Főút 66. Visegrád, 1910. aug. 15.

Udves Gyuri! Ne most ki-
kapok! Ne ijedjen meg, nem
vetett el a kérésre, de el-
meglepetés estében kérttem
el. Tekintve hogy maga akkor
mikor tárgyaltunk róla, el-
sővel sem említette, azt hittem
micsinnyi róla, de értes-
sélből saját kérésaimmal és
kényvemmel együtt fontos
elakoltam - már Amerika
néma. Péntek megamnak ré-
sint mert azt gondoltam, hogy
látln kell meg megamnak vala-
mikor. De hogy ez az eset.

ség ilyen gyorsan fog bekövet-
kezni, arra nem számítotam.
A kérésre t. i. ez már Amerika
sárára befekelt nagy láda
fenekén van! De még nem
kell hitélvesztésem. Lefektetés
fog az a láda, melyben
benne van a kiltam ide köny-
veim, műtárgyak, stb., kom-
petens nagyságok (a pediteur)
névete szerint nem lesz elég
erős a tengeri út, így fog
át kell pakolnom. Ha nagyon
fontos a dolog (már t. i. fa
eredeti, nem lefektet, példány
sem volna) akkor persze ki

- kell keressük mindenképpen.
Természetesen jobb szeretnénk
ha pár hétig (híven csak emiatt
nöl volna na) ráérne a dolog.
De ha nagyon sürgős, írja meg
három óra érintés, és én vi-
vesen teljesítem kívánságát.

De népr nyári, illetve őszi
programja van! Én is vi-
vesen teljesítem volna na-
talsz európai feteimet München-
ben vagy Firenzében, mint Vise-
fróban; no de legalább nem
lesz túlságosan a bicskú Európától.
Haddának nagyszerű és a fénnek
de megannyi bizony jolhat

Indriék! Kihirdetem már félf
riton vagyok (fodolatban) Nief nem
Indem pantaron, mikor n-
taron; lefkerálban rept. 8-15.án
Hamburgból vag Bremenből; de
lelet, fog csak okt. elején, ber
nem valószínű. Hf láttnik, mi
ilyen módon jaram nem ta-
lakomuk. Pedig biveren Indriék
majnál többet, mint amennyit
pükepari kántyri elárulnak.
Vront intern, fog levellen re-
fés munkánkrol beszélni. En
magam annyit dolgozom, a mennyit
az adott körülmények közt lehet. Sok
és faladó veséket irak; azt finem
peretné az utoljára - Kiem valansol-
jon mielőtt a kórvit dolgozom - Nam India,
Hofygeral Bauer Herbert 20 - Sok melef indvön-
latfel

Era

Herrn

14418-194/8



Dr. Georg von Lukács

St. Gilgen bei Ischl

Poste restante

in Belgien, Föint 66. Tisehrad, Ungarn



1910 aug. 15.